

The logo for BR KLASSIK, featuring the letters 'BR' in a stylized font above the word 'KLASSIK' in a smaller, sans-serif font.

BR  
KLASSIK

# GIACOMO PUCCINI

## MESSA DI GLORIA

Tomislav Mužek · George Petean  
Chor des Bayerischen Rundfunks · Münchner Rundfunkorchester

**IVAN REPUŠIĆ**



## GIACOMO PUCCINI 1858–1924

### Messa di Gloria

45:22

für Tenor, Bariton, Chor und Orchester

01	Kyrie	5:28
	Gloria	
02	Gloria in excelsis	4:37
03	Gratias agimus tibi	4:59
04	Qui tollis peccata mundi	4:18
05	Quoniam tu solus sanctus	1:08
06	Cum Sancto Spiritu	4:08
	Credo	
07	Credo in unum Deum	3:08
08	Et incarnatus est	2:20
09	Crucifixus	2:47
10	Et resurrexit	6:19
11	Sanctus	1:17
12	Benedictus	2:18
13	Agnus Dei	2:35
14	<b>Preludio sinfonico</b>	8:28
15	<b>Crisantemi</b>	6:38
	Bearbeitung für Streichorchester /	
	Arrangement for string orchestra: Lucas Drew	

Total time: 60:28

Tomislav Mužek Tenor / tenor

George Petean Bariton / baritone

Chor des Bayerischen Rundfunks

Hyunju Kwon Einstudierung / chorus master

Münchener Rundfunkorchester

Ivan Repušić Dirigent / conductor

Live Aufnahme / live recording (Messa di Gloria): München, Herz-Jesu-Kirche, 26./27.06.2024 · Executive Producers: Veronika Weber, Ulrich Pluta, Andreas Mangold, Susanne Vongries · Tonmeister / Recording Producer: Bernhard Albrecht · Toningenieur / Recording Engineer: Thomas Schinko · Studio-Aufnahme / studio recording (Preludio sinfonico und Crisantemi): München, BR, Studio 1, 06.-10.02.2023 · Tonmeister / Recording Producer: Jörg Moser · Toningenieur / Recording Engineer: Winfried Meßner · Mastering Engineer: Christoph Stöckel · Verlag / Publisher: Ricordi (Track 01-13), Carus-Verlag (Track 14), Kalmus (Track 15)

Fotos / Photography: Cover © kseniyaomega (Adobe Stock); Tomislav Mužek © Uwe Arens; George Petean © Florina Petean; Ivan Repušić © Lisa Hinder; Chor des Bayerischen Rundfunks © Astrid Ackermann; Münchner Rundfunkorchester © Felix Broede; Fotos von der Generalprobe am 26.06.2024 (S. 5) © Bianca Classe; Foto vom Konzert am 27.06.2024 (Rückseite) © Robert Kiderle

Design / Artwork: [ec:ko] communications · Editorial: Thomas Becker · Lektorat: Dr. Judith Kemp  
Eine Produktion der BRmedia Service GmbH · © & © 2024 BRmedia Service GmbH





Tomislav Mužek



George Petean

## VON DER KIRCHE AUF DIE BÜHNE

Eigentlich schien für den jungen Giacomo Puccini der Weg als Kirchenmusiker vorgegeben. Schon seit vier Generationen stellte die alteingesessene Musikerfamilie Puccini die Kapellmeister am Dom seiner Heimatstadt Lucca. Als der Vater starb, war Giacomo jedoch erst fünf Jahre alt und konnte daher dessen Amt nicht übernehmen. Er sang aber schon früh im Knabenchor und war bereits mit fünfzehn Jahren als Organist an mehreren Kirchen in Lucca beschäftigt. So kommt es auch, dass Puccinis allererste Kompositionen religiöse Werke sind: Während seiner frühen Studien am Konservatorium von Lucca entstanden 1877 eine Motette zu Ehren des Stadtpatrons San Paolino und im Jahr darauf ein Credo, das er später in seine 1880 uraufgeführte Messe aufnahm. Den Namen *Messa di Gloria* hat dieses Werk erst wesentlich später bei der Herausgabe der Partitur bekommen, und er ist irreführend, da er eigentlich eine nur aus Kyrie und Gloria bestehende Messe bezeichnet, Puccini hingegen die komplette Liturgie vertont hat. Die Laufbahn im Dienst der Kirche schlug Puccini schließlich nicht ein. Bald verließ er Lucca, um in Mailand weiterzustudieren. Die *Messa di Gloria* wie auch alle anderen Frühwerke sind jedoch zutiefst persönliche Schöpfungen eines jungen Musikers, dessen spätere Opernkariere sich hier schon ankündigt. So spricht etwa aus dem 1882 für eine Jahresabschlussprüfung am Mailänder Konservatorium geschriebenen *Preludio sinfonico* Puccinis glühende Wagner-Verehrung, wobei der leise, schwebende Beginn in hoher Lage an das *Lohengrin*-Vorspiel denken lässt. Die zunächst als Streichquartett konzipierte Trauermusik *Crisantemi* verfasste Puccini in Gedenken an Herzog Amedeo von Savoyen, der am 18. Januar 1890 gestorben war, und der morbide Duft der Friedhofsblumen durchzieht diesen dreiteiligen *Andante*-Satz. Passagen aus dem Werk flossen drei Jahre später in seinen ersten großen Opernerfolg *Manon Lescaut* ein. So erscheint das erste Thema, das zum Schluss wieder aufgenommen wird, dort zu Beginn des IV. Akts, wenn die Titelheldin in den Weiten der amerikanischen Ebene ihr Leben aushaucht. Das zweite Thema von *Crisantemi* taucht in der Oper ebenfalls als eine Art Klage- oder Trauermusik auf, nämlich wenn Des Grieux verzweifelt vor Manons Gefängnisfenster steht. Vielleicht ist es bezeichnend, dass Puccini in *Manon Lescaut* auch einen Gedanken aus seiner *Messa di Gloria* noch einmal aufgreift. Die Melodie des *Agnus Dei* kehrt dort im II. Akt in Form eines barocken Madrigals wieder, das ein Sänger in den Gemächern der Titelfigur darbietet. Auch das

*Kyrie* fand Eingang in eines seiner Bühnenwerke, nämlich in *Edgar*. Puccini war sich also der opernahen Qualitäten seiner Messe wohl bewusst. In dieser Talentprobe, die er mit 21 Jahren, am Ende seiner Studien am Konservatorium in Lucca, geschrieben hatte, kurz bevor er in Richtung Mailand aufbrach, steckt zwar noch ein gutes Stück akademisch erlerntes Handwerk, jedoch schwingen zugleich ein jugendlicher Überschwang sowie ein Gespür für Melodik und echt empfundenes, zu Herzen gehendes Gefühl mit. Der einerseits eher auf ältere, „strengere“ Kirchenmusik zurückgehenden kontrapunktischen Verarbeitung einiger Themen steht eine bisweilen durchaus theatralische Religiosität gegenüber, wie man sie später im I. Akt von *Tosca* oder in *Suor Angelica* wiederfinden wird. Auch in den Soli von Tenor und Bariton liegt oft der Schmelz einer Opernarie. Dass Puccini die Familientradition als Kirchenmusiker nicht fortsetzen würde, zeichnete sich schnell ab, da er seine wahre Berufung als Komponist für die Bühne früh gefunden hatte.

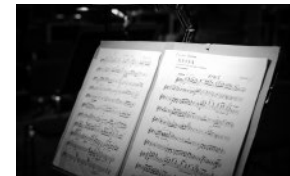
Florian Heurich

## FROM THE CHURCH TO THE STAGE

The young Giacomo Puccini seemed destined to become a church musician. For four generations, the long-established Puccini family of musicians had provided choirmasters for the cathedral in his home city of Lucca. When his father died, however, Giacomo was only five years old and was therefore unable to take up his father's position. However, he sang in the boys' choir from an early age, and by the time he was fifteen he was employed as an organist at several Lucca churches. For this reason, Puccini's first compositions were religious works. In 1877, during his early studies at the Lucca Conservatory, he composed a motet in honour of San Paolino, the patron saint of the city, and the following year a Credo, which he later included in his Mass that was first performed in 1880. It was not until much later, when the score was published, that the work was given the name *Messa di Gloria*, which is misleading because it actually refers to a Mass consisting only of Kyrie and Gloria, whereas Puccini set the entire liturgy. In the end, Puccini did not pursue a career in the service of the Church – he soon left Lucca to continue his studies in Milan. However, the *Messa di Gloria*, as well as all his other early works, are deeply personal creations of a young musician whose later operatic career is already foreshadowed. For example, the *Preludio sinfonico*, written in 1882 for an end-of-year examination at the Milan Conservatory, reveals Puccini's fervent admiration for Wagner: its soft, floating opening in the high register is reminiscent of the *Lohengrin* Prelude. His funeral music *Crisantemi* in memory of Duke Amedeo of Savoy, who died on January 18, 1890, was originally conceived as a string quartet, and the morbid scent of cemetery flowers pervades this three-part *andante* movement. Passages from the work were used three years later in his first major operatic success, *Manon Lescaut*. The first theme, revisited at the end, appears at the beginning of Act IV when the titular heroine breathes her last on the American plains. *Crisantemi*'s second theme also appears in the opera as a kind of lament or funeral music, when Des Grieux stands in despair at Manon's prison window. It is perhaps significant that Puccini also takes up an idea from his *Messa di Gloria* in *Manon Lescaut*: the melody of the *Agnus Dei* returns in the second act in the form of a baroque madrigal sung by a singer in the chambers of the title character. The *Kyrie* also found its way into one of his stage works, namely *Edgar*. Puccini was therefore well aware of the operatic qualities of his Mass. Written when he was

21, at the end of his studies at the Conservatory of Lucca and shortly before he left for Milan, this talented work still contains a great deal of academically learned craft, but at the same time possesses a youthful exuberance, a sense of melody, and genuine, heartfelt emotion. The contrapuntal treatment of some themes, more reminiscent of older, "stricter" church music, contrasts with the sometimes quite theatrical religiosity found later in the first act of *Tosca* or in *Suor Angelica*. The tenor and baritone solos also often have the flavour of an operatic aria. It soon became clear that Puccini would not continue the family tradition as a church musician – he had already found his true vocation as a composer for the stage.

*Florian Heurich*  
*Translation: David Ingram*







## IVAN REPUŠIĆ

Der kroatische Dirigent Ivan Repušić wurde an der Musikakademie in Zagreb ausgebildet und verfolgte weitere Studien bei Jorma Panula und Gianluigi Gelmetti. Dazu kamen Assistenzen am Badischen Staatstheater Karlsruhe und bei Donald Runnicles an der Deutschen Oper Berlin. Seine eigentliche Karriere startete Ivan Repušić am kroatischen Nationaltheater in Split, dessen Chefdirigent und Operndirektor er von 2006 bis 2008 war. Dort erarbeitete er sich insbesondere ein großes italienisches Repertoire, das ihn nach wie vor auszeichnet.

Grundlegende Erfahrungen sammelte er auch bei den Sommerfestivals in Split und Dubrovnik. Eine lange Freundschaft verbindet ihn mit dem Zadar Chamber Orchestra, dessen Chef er immer noch ist. Überdies unterrichtete Ivan Repušić als Lehrbeauftragter an der Akademie der Schönen Künste der Universität in Split. Von 2010 bis 2013 war er Erster Kapellmeister und von 2016 bis zum Ende der Saison 2018/2019 Generalmusikdirektor an der Staatsoper Hannover. Dort leitete er u.a. den *Fliegenden Holländer*, *Salome* und *Aida*. 2011 gab Ivan Repušić mit Puccinis *La bohème* sein Debüt an der Deutschen Oper Berlin, wo er seit 2014 Erster ständiger Gastdirigent ist und schon viele zentrale Werke präsentierte, darunter auch *Die Zauberflöte*, *Lucia di Lammermoor*, *La traviata*, *Tosca*, *Evgenij Onegin*, *Carmen* und *Tannhäuser*. Des Weiteren war Ivan Repušić beispielsweise an der Bayerischen und Hamburgischen Staatsoper, der Semperoper Dresden und der Komischen Oper Berlin sowie beim Orchestra sinfonica di Milano Giuseppe Verdi, beim Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin, bei den Brüsseler Philharmonikern und den Prager Symphonikern sowie der Slowenischen Philharmonie zu erleben.

Zur Spielzeit 2017/2018 übernahm Ivan Repušić das Amt als Chefdirigent des Münchner Rundfunkorchesters. In seinem Antrittskonzert setzte er mit Verdis *Luisa Miller* den Auftakt zu einem Zyklus von frühen und selten gespielten Verdi-Opern, der mit *I due Foscari*, *Attila* und *I lombardi alla prima crociata* fortgeführt wurde.

Neben Livemitschnitten von diesen Werken erschienen z.B. auch die Oper *Ero der Schelm* von Jakov Gotovac, die *Johannespassion* von Damijan Močnik sowie das *Kroatische glagolitische Requiem* von Igor Kuljerić auf CD. Die Aufnahme von Letzterem wurde u.a. mit dem International Classical Music Award 2021 (Kategorie „Choral Music“) ausgezeichnet. Weitere Highlights waren Gastspiele in Budapest, Ljubljana und Zagreb sowie eine Tournee mit Diana Damrau und 2022 die erste „Klassik in Bayern“-Tour. 2020 erhielt Ivan Repušić für ein Gastspiel mit dem BR-Chor und dem Münchner Rundfunkorchester in Zagreb den Vladimir-Nazor-Preis 2019, einen der wichtigsten Kulturpreise Kroatiens.

Sein aktueller Vertrag mit dem BR reicht bis Sommer 2026. Ivan Repušić ist Chefdirigent der Staatskapelle Weimar (ab 2024/25) und designierter Generalmusikdirektor der Oper Leipzig (ab 2025/26).

## PETER DIJKSTRA

The Croatian conductor Ivan Repušić studied at the Music Academy in Zagreb, and pursued further studies with Jorma Panula and Gianluigi Gelmetti. He also worked as an assistant conductor at the Badisches Staatstheater in Karlsruhe and with Donald Runnicles at the Deutsche Oper Berlin. Ivan Repušić began his career proper at the Croatian National Theatre in Split, as its Chief Conductor and Opera Director from 2006 to 2008, and it was there that he also developed the broad Italian repertoire that still characterizes him.

Ivan Repušić also gained basic experience at the summer festivals in Split and Dubrovnik. A long friendship connects him with the Zadar Chamber Orchestra, and he is still its Chief Conductor. He also taught as a lecturer at the Academy of Arts of the University of Split. From 2010 to 2013 he served as the first Kapellmeister and, from 2016 until the end of the 2018/2019 season, General Music Director at the Hannover State Opera. There he conducted, inter alia, the *Flying Dutchman*, *Salome* and *Aida*. In 2011, Ivan Repušić made his debut with Puccini's *La bohème* at the Deutsche Oper Berlin. As its first permanent Guest Conductor since 2014, he has already presented several important works including *The Magic Flute*, *Lucia di Lammermoor*, *La traviata*, *Tosca*, *Eugene Onegin* and *Tannhäuser*. Ivan Repušić has also performed at the Bavarian and Hamburg State Opera, the Semperoper Dresden and the Komische Oper Berlin, as well as with the Giuseppe Verdi Orchestra of Milan, the Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin, the Brussels Philharmonic, the Prague Symphony Orchestra and the Slovenian Philharmonic.

At the beginning of the 2017/2018 season Ivan Repušić assumed the post of Chief Conductor of the Münchner Rundfunkorchester. In his inaugural concert, he launched a cycle of early and rarely performed Verdi operas with Verdi's *Luisa Miller*, continuing it with *I due Foscari*, *Attila* and *I lombardi alla prima crociata*.

In addition to live recordings of these works, the opera *Ero the Joker* by Jakov Gotovac, the *St. John Passion* by Damijan Močnik, and the *Croatian Glagolitic Requiem* by Igor Kuljerić have also appeared on CD. The recording of the latter received several awards including the International Classical Music Award 2021 (in the "Choral Music" category). Further highlights included guest appearances in Budapest, Ljubljana and Zagreb as well as a tour with Diana Damrau and 2022 the first "Classic in Bavaria"-Tour. In 2020, for a guest performance with the Bavarian Radio Chorus and the Münchner Rundfunkorchester in Zagreb, Ivan Repušić received the Vladimir Nazor Award 2019, one of the most important cultural awards in Croatia.

His current contract with BR runs until summer 2026. Ivan Repušić is Chief Conductor of the Staatskapelle Weimar (from 2024/25) and General Music Director designate of the Leipzig Opera (from 2025/26).

The logo for BR KLASSIK, featuring the letters 'BR' in a large, bold, black serif font above the word 'KLASSIK' in a smaller, bold, black sans-serif font. The logo is centered within a white circular graphic that overlaps a background collage of album covers.

Seit 2009 bietet BR-KLASSIK herausragende Live-Aufnahmen der letzten Jahrzehnte von Chor und Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks sowie des Münchner Rundfunkorchesters. Große Persönlichkeiten wie Martha Argerich, Howard Arman, Bernard Haitink, Mariss Jansons, Sir Simon Rattle, Ivan Repušić und Fritz Wunderlich sowie die beliebten Hörbiografien prägen das exzellente Profil des vielfach ausgezeichneten Labels.

Since 2009, BR-KLASSIK has been offering outstanding live recordings of the last decades by the Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, the Bavarian Radio Chorus and the Münchner Rundfunkorchester.

Great personalities such as Howard Arman, Mariss Jansons, Sir Simon Rattle and Ivan Repušić as well as the popular audio biographies all characterise the excellent profile of the multi-award-winning label.

Weitere Informationen unter / for more details see:

**BR-KLASSIK.DE/LABEL**



## CHOR DES BAYERISCHEN RUNDFUNKS

Aufgrund seiner besonderen klanglichen Homogenität und der stilistischen Vielseitigkeit, die alle Gebiete des Chorgesangs von der mittelalterlichen Motette bis zu zeitgenössischen Werken, vom Oratorium bis zur Oper umfasst, genießt der Chor höchstes Ansehen in aller Welt. Chefdirigent von BR-Chor und BRSO ist seit 2023 Sir Simon Rattle und als Künstlerischer Leiter prägt Peter Dijkstra seit 2022 das Profil des Chores, dem er bereits von 2005 bis 2016 in gleicher Position verbunden war. In der Reihe *musica viva* sowie in den eigenen Abonnementkonzerten profiliert sich der Chor regelmäßig mit Uraufführungen. Gastspiele führten ihn in die großen Konzertsäle der Welt von der Elbphilharmonie über das Concertgebouw Amsterdam, den Musikverein Wien, das KKL Luzern und das Festspielhaus Salzburg bis zur Suntory Hall in Tokio. Häufig steht der BR-Chor gemeinsam mit europäischen Spitzenorchestern auf dem Podium, so etwa mit den Berliner Philharmonikern und der Sächsischen Staatskapelle Dresden, aber auch mit Originalklangensembles wie Il Giardino Armonico oder der Akademie für Alte Musik Berlin. Zu den Dirigenten, welche die Zusammenarbeit mit dem Chor schätzen, gehören Herbert Blomstedt, Zubin Mehta, Riccardo Muti, Andris Nelsons, Christian Thielemann oder Giovanni Antonini. Für seine CD-Einspielungen erhielt der BR-Chor zahlreiche hochrangige Preise, darunter der International Classical Music Award für das *Kroatische glagolitische Requiem* von Igor Kuljerić und André Caplets *Le miroir de Jésus*, das neben Valentin Silvestrov's *Requiem für Larissa* auch mit dem Diapason d'or ausgezeichnet wurde.

Due to the special homogeneity of its sound and its stylistic versatility that covers all areas of choral singing – from medieval motets to contemporary works and from oratorios to operas – the Bavarian Radio Chorus is held in the very highest regard worldwide. Sir Simon Rattle has been the Chief Conductor of the BR Chorus and BRSO since 2023, and Peter Dijkstra has shaped the profile of the Chorus as its Artistic Director since 2022. He was already associated with the Chorus in the same position from 2005 to 2016. In the *musica viva* series as well as in its own subscription concerts, the Chorus makes a name for itself regularly with world premieres. Guest performances have taken it to the world's great concert halls: from the Elbphilharmonie, the Concertgebouw Amsterdam, the Vienna Musikverein, the KKL Lucerne and the Salzburg Festspielhaus to Tokyo's Suntory Hall. The BR Chorus often performs together with top European orchestras such as the Berlin Philharmonic and the Staatskapelle Dresden, as well as original instrument ensembles such as Il Giardino Armonico or the Akademie für Alte Musik Berlin. Conductors who appreciate working with the Chorus include Herbert Blomstedt, Zubin Mehta, Riccardo Muti, Andris Nelsons, Christian Thielemann and Giovanni Antonini. The Bavarian Radio Chorus has received numerous prestigious awards for its CD recordings – including the International Classical Music Award for the *Croatian Glagolitic Requiem* by Igor Kuljerić and André Caplet's *Le miroir de Jésus*, which also was awarded with the Diapason d'or beside Valentin Silvestrov's *Requiem for Larissa*.



## MÜNCHNER RUNDFUNKORCHESTER

Das Münchner Rundfunkorchester, gegründet 1952, hat dank seiner programmatischen Vielfalt ein ganz eigenes künstlerisches Profil entwickelt. Die Palette reicht von Oper und Operette in den Sonntagskonzerten, Afterwork-Klassik in der Reihe Mittwochskonzerte und moderner geistlicher Musik bei Paradisi gloria bis hin zu Filmmusik und Crossover-Projekten. Gastspiele führten das Orchester u.a. ins Festspielhaus Baden-Baden, in den Goldenen Saal des Wiener Musikvereins oder auch zu Festivals wie dem Kissinger Sommer und dem Festival der Nationen Bad Wörishofen. Dabei hat es in jüngerer Zeit mit Künstlern wie Diana Damrau, Leo Nucci, Klaus Florian Vogt, Mischa Maisky und Veronika Eberle zusammengearbeitet. Als wahrer Schatzgräber holt das Münchner Rundfunkorchester immer wieder zu Unrecht vergessene Werke ans Licht. Seine Bekanntheit verdankt es auch den zahlreichen CD-Einspielungen. Besondere Aufmerksamkeit gilt der pädagogischen Arbeit in Form von Kinder- und Jugendkonzerten mit umfangreichem Zusatzprogramm. Überdies widmet sich das Orchester – z.B. gemeinsam mit der Theaterakademie August Everding – engagiert der Nachwuchsförderung. Chefdirigent seit der Saison 2017/2018 ist Ivan Repušić, der am Pult des Münchner Rundfunkorchesters u.a. schon Verdis *Luisa Miller*, *I due Foscari*, *Attila* und *I lombardi alla prima crociata* geleitet hat.

Thanks to the diversity of its programming the Münchner Rundfunkorchester, founded in 1952, has developed its own special artistic profile. This variety ranges from opera and operetta in its Sunday concerts and after-work classical music in the series Wednesday-Concerts to modern sacred music at Paradisi Gloria, film music, and crossover projects. Guest performances have taken the orchestra to venues such as the Festspielhaus Baden-Baden and the Vienna Musikverein, as well as to festivals including the Bad Kissingen Summer Festival and the Festival of Nations Bad Wörishofen, and the orchestra has recently performed together with artists including Diana Damrau, Leo Nucci, Klaus Florian Vogt, Mischa Maisky and Veronika Eberle. The Münchner Rundfunkorchester is well known for regularly bringing unjustly neglected works to light and is also famed for its large number of CD recordings. Special attention is paid to pedagogical work in the form of children's and youth concerts, combined with an extensive programme of fringe events. The orchestra is also committed to promoting young talent – together with the August Everding Theater Academy, for example. Ivan Repušić, chief conductor of the Münchner Rundfunkorchester since the 2017/2018 season, has also conducted the orchestra in performances of Verdi's *Luisa Miller*, *I due Foscari*, *Attila* and *I lombardi alla prima crociata*.



# GIACOMO PUCCINI

## Messa di Gloria

### KYRIE

01 Kyrie eleison.  
Christe eleison.  
Kyrie eleison.

### GLORIA

02 Gloria in excelsis Deo  
Et in terra pax  
hominibus bonae voluntatis.  
Laudamus te, benedicimus te,  
adoramus te, glorificamus te.

03 Gratias agimus tibi propter  
magnam gloriam tuam.  
Gloria in excelsis Deo  
Domine Deus, Rex coelestis,  
Deus Pater omnipotens.  
Domine Fili unigenite, Jesu Christe,  
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

04 Qui tollis peccata mundi,  
suscipe deprecationem nostram,  
miserere nobis.

05 Quoniam tu solus Sanctus,  
tu solus Dominus,  
tu solus Altissimus, Jesu Christe.

06 Cum Sancto Spiritu  
in gloria Dei Patris.  
Amen.

### CREDO

07 Credo in unum Deum.  
Patrem omnipotentem,  
factorem coeli et terra,  
visibilium omnium et invisibilium.  
Et in unum Dominum Jesum Christum,  
Filius Dei unigenitum.  
Et ex Patre natum ante omnia saecula.  
Deum de Deo, lumen de lumine,  
Deum verum de Deo vero.  
Genitum, non factum,  
consubstantialem Patri.  
Per quem omnia facta sunt.  
Qui propter nos homines et propter nostram  
salutem descendit de caelis.

08 Et incarnatus est  
de Spiritu Sancto ex Maria Virgine.  
Et homo factus est.

09 Crucifixus etiam pro nobis.  
Sub Pontio Pilato passus  
et sepultus est.

Herr, erbarme Dich unser.  
Christus, erbarme Dich unser.  
Herr, erbarme Dich unser.

Lord, have mercy upon us.  
Christ have mercy upon us.  
Lord, have mercy upon us.

Ehre sei Gott in der Höhe.  
Und Friede auf Erden  
den Menschen seiner Gnade.  
Wir loben Dich. Wir preisen Dich.  
Wir beten Dich an. Wir rühmen Dich.  
Wir danken Dir, denn groß ist  
Deine Herrlichkeit.  
Ehre sei Gott in der Höhe.  
Herr und Gott, König des Himmels,  
Gott und Vater, Herrscher über das All.  
Herr, eingeborener Sohn, Jesus Christus.  
Herr und Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters.  
Du nimmst hinweg die Sünde der Welt,  
nimm an unser Gebet,  
erbarme Dich unser.  
Denn Du allein bist der Heilige,  
Du allein der Herr,  
Du allein der Höchste, Jesus Christus.  
Mit dem Heiligen Geist,  
zur Ehre Gottes des Vaters.  
Amen.

Glory to God in the highest.  
And peace to his people on earth.  
Lord God, heavenly King,  
almighty God and Father.  
We worship you.  
We give you thanks.

Glory to God in the highest.  
Lord God, heavenly King,  
O God, almighty Father.  
Lord Jesus Christ, only Son of the Father,  
Lord God, Lamb of God,  
You take away the sin of the world,  
receive our prayer,  
have mercy on us.  
For You alone are the Holy One,  
You alone are the Lord,  
You alone are the Most High, Jesus Christ.  
With the Holy Spirit,  
in the glory of God the Father.  
Amen.

Ich glaube an den einen Gott.  
Den allmächtigen Vater, Schöpfer des  
Himmels und der Erde,  
aller sichtbaren und unsichtbaren Dinge.  
Und an den einen Herrn Jesus Christus,  
Gottes eingeborenen Sohn.  
Und er ist aus dem Vater geboren vor aller Zeit.  
Gott von Gott, Licht vom Lichte, wahrer Gott  
vom wahren Gott.  
Gezeugt, nicht geschaffen,  
eines Wesens mit dem Vater.  
Durch Ihn ist alles geschaffen.  
Für uns Menschen und um unseres Heiles  
willen ist Er vom Himmel herabgestiegen.  
Er hat Fleisch angenommen durch den  
Heiligen Geist aus Maria, der Jungfrau,  
und ist Mensch geworden.  
Gekreuzigt wurde Er sogar für uns.  
Unter Pontius Pilatus hat Er den Tod erlitten  
und ist begraben worden.

We believe in one God.  
The Father, the Almighty, maker of  
Heaven and earth,  
of all that is seen and unseen.  
And we believe in one Lord, Jesus Christ,  
the only Son of God.  
And Eternally begotten of the Father.  
God from God, Light from Light, true God  
from true God.  
Begotten, not made,  
one in Being with the Father.  
Through him all things were made.  
For us men and our salvation,  
he came down from heaven.  
By the power of the Holy Spirit, he was born  
of the Virgin Mary,  
and became man.  
For our sake he was crucified.  
Under Pontius Pilate, he suffered,  
died and was buried.

10 Et resurrexit tertia die,  
secundum Scripturas.  
Et ascendit in coelum:  
Sedet ad dexteram Patris.  
Et iterum venturus est cum gloria  
judicare vivos et mortuos:  
Cujus regni non erit finis.  
Et in Spiritum Sanctum, Dominum:  
Qui ex Patre Filioque procedit.  
Qui cum Patre et Filio  
simul adoratur et conglorificatur.  
Qui locutus est per Prophetas.  
Et unam sanctam catholicam  
et apostolicam Ecclesiam.  
Confiteor unum baptisma  
in remissionem peccatorum.  
Et exspecto resurrectionem mortuorum.  
Et vitam venturi sæculi.  
Amen.

#### SANCTUS

11 Sanctus, sanctus, sanctus  
Dominus, Deus Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra  
gloria tua.  
Hosanna in excelsis.

#### BENEDICTUS

12 Benedictus, qui venit  
in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis.

#### AGNUS DEI

13 Agnus Dei,  
qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Agnus Dei,  
qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Agnus Dei,  
qui tollis peccata mundi,  
dona nobis pacem.

Er ist auferstanden am dritten Tage,  
gemäß der Schrift.  
Er ist aufgefahren in den Himmel und sitzt  
zur Rechten des Vaters.  
Er wird wiederkommen in Herrlichkeit,  
Gericht zu halten über Lebende und Tote:  
Und Seines Reiches wird kein Ende sein.  
Ich glaube an den Heiligen Geist, den Herrn,  
der vom Vater und dem Sohne ausgeht.  
Er wird mit dem Vater und dem Sohne  
zugleich angebetet und verherrlicht.  
Er hat gesprochen durch die Propheten.  
Ich glaube an die eine heilige,  
katholische und apostolische Kirche.  
Ich bekenne die eine Taufe  
zur Vergebung der Sünden.  
Ich erwarte die Auferstehung der Toten.  
Und das Leben der zukünftigen Welt.  
Amen.

Heilig, heilig, heilig Gott,  
Herr aller Mächte und Gewalten.  
Erfüllt sind Himmel und Erde  
von Deiner Herrlichkeit.  
Hosanna in der Höhe.

Hochgelobt sei, der da kommt  
im Namen des Herrn.  
Hosanna in der Höhe.

Lamm Gottes,  
Du nimmst hinweg die Sünde der Welt,  
erbarme Dich unser.  
Lamm Gottes,  
Du nimmst hinweg die Sünde der Welt,  
erbarme Dich unser.  
Lamm Gottes,  
Du nimmst hinweg die Sünde der Welt,  
gib uns Frieden.

On the third day he rose again in  
fulfillment of the Scriptures.  
He ascended into heaven and is seated  
at the right hand of the Father.  
He will come again in glory to judge  
the living and the dead:  
And his kingdom will have no end.  
We believe in the Holy Spirit, the Lord,  
who proceeds from the Father and the Son.  
With the Father and the Son  
he is worshipped and glorified.  
He has spoken through the Prophets.  
We believe in one holy catholic  
and apostolic Church.  
We acknowledge one baptism for the  
forgiveness of sins.  
We look for the resurrection of the dead.  
And the life of the world to come.  
Amen.

Holy, holy, holy Lord,  
God of power and might.  
Heaven and earth  
are full of your glory.  
Hosanna in the highest

Blessed is he who comes  
in the name of the Lord.  
Hosanna in the highest.

Lamb of God,  
you take away the sins of the world,  
have mercy on us.  
Lamb of God,  
you take away the sins of the world,  
have mercy on us.  
Lamb of God,  
you take away the sins of the world,  
grant us peace.





BR  
KLASSIK